



Paso a paso hacia mi sueño

En esta edición de Mimitaro le entrevistamos al Sr. Riki Febriana que es mecánico de autos en Otsushi



Fue en 2017 que llegue por primera vez de Indonesia a Japón como pasante técnico. Me vine porque me gustaba el "anime" y también porque quise aprender la alta tecnología japonesa. A Indonesia ya habían llegado varias empresas japonesas, así que me sentía familiar, y tranquilo también por poder trabajar en un país seguro.

Me enviaron a una fábrica de motores fuera de borda para barcos en Shizuokaken, donde trabajaban 50 indonesios también, y la empresa había alistado para nosotros que somos islámicos un lugar especialmente para poder rezar, y también realizaba clases de japonés. Gracias a todo eso, al completar los tres años de la formación técnica había obtenido el nivel N3 en el examen Japanese-Language Proficiency Test y cualificación avanzada de montar motores fuera de borda para barcos. Después regresé a mi país y estuve enseñando 6 meses el japonés a los que deseaban ir a Japón. Después me apliqué el exámen del sector agrícola del Sistema de Habilidades Específicas y volví a Japón. Cultive lechuga en Naganoken por 6 meses con los vietnamitas y chinos. Fue mui interesante conocer la agricultura japonesa que se empieza por preparar la tierra, aunque la cosecha empezaba a la 1:00 de la mañana y era un trabajo pesado porque casi no se podía sacar los días de descanso. Después, aprovechando la cualificación avanzada que había obtenido, entré a trabajar a una fábrica de controladores de temperatura en Fukushimaken por 1 año y medio, y a la vez estudiaba viendo por YouTube o con libros preparándome para el exámen de habilidades específicas en mantenimiento automotriz. Y en abril del año pasado, en mi segundo intento pude pasar el examen y ahora estoy trabajando en la empresa Daishin Jidousha de Otsushi.

A mí me encanta los autos y el mantenimiento automotriz fue el trabajo de mis sueños. En este trabajo me ayuda todas las técnicas que he adquirido. Yo soy el primer extranjero en donde trabajo, así que mi jefe y mis superiores me enseñan a trabajar desde el principio. Me dicen que les alcance el "megane" (significa gafas, en

japonés) y sucede que se trata de una herramienta que lo llaman así, y así todo es aprendizaje. En la empresa vendemos autos, así como hacemos reparos y chequeos. Hacemos muchas cosas pero yo me encargo en chequear los autos y en caso de que encuentre algún problema le aviso a mis superiores. Hay veces que tengo que comunicarme con los clientes y eso para mí es un gran intento. Me siento siempre nervioso cuando recibo a los clientes pero les diciendo "irasshaimase" (¡Bien venidos!) me siento alegre y disfruto mucho de mi trabajo. Estoy acumulando varias experiencias y tengo planeado presentar el examen de mantenimiento automotriz nivel 3.

En Japón siempre vivía en un dormitorio pero esta vez por primera vez renté un apartamento. Hubieron muchos trámites y papeleos para poder entrar a vivir al apartamento y fue muy complicado, y aún más eso, existen reglas de cómo botar la basura según a la zona que uno vive y eso me confundió. Donde vivía antes existían bolsas con el color señalado para cada tipo de basura, pero me enseñaron que donde vivo ahora no se distingue la bolsa por tipo de basura y se le puede usar la misma para cualquiera de esas. Yo mismo cocino en casa. No puedo consumir carne de cerdo por mi religión, así que al hacer compras, leo lo que está escrito en el empaque del alimento y no hay problema. Pido por internet alimentos y condimentos Halal y preparo curry indonesio bien condimentado.

Mi otro lugar que he encontrado en Shigaken es la clase de japonés que asisto todas las semanas. Ahí no solo aprendo el japonés sino también puedo intercambiar palabras con los profesores amables y gente de otros países y eso me hace sentir bien. Aprender el idioma, en este caso el japonés, me puede ayudar a escalar de nivel en el trabajo y también para tener una vida estable, así que lo recomiendo hacerlo.

Shigaken me encanta porque es un lugar tranquilo y existe el lago Biwako que es una hermosura, y también otros lugares para gozar. En mi país tengo a mi esposa y a mi hija de 2 años y nos comunicamos todos los días por videollamadas. Mi sueño es traerlas acá a vivir juntos y disfrutar campamentos y viajes con mi familia. No es que me encante estudiar, pero para la realización de mi sueño ¡voy a esforzarme en el japonés y en el trabajo!

¿Cómo buscar una casa para vivir?

Información útil para buscar vivienda. La vivienda incluye “vivienda pública”, “vivienda en alquiler” y “vivienda propia”, entre otras.

☆ vivienda pública (kouei juutaku) Se dispone de vivienda pública para personas que cumplen ciertos requisitos, como aquellas de bajos ingresos. Se realizarán convocatorias periódicas, y la asignación de viviendas se decidirá por sorteo. Shigaken cuenta con viviendas de propiedad pública, y en algunas ciudades y pueblos también hay viviendas municipales o de pueblos. Hay requisitos de estatus de residencia y ingresos, por lo que es necesario verificar.

- ① Vivienda de propiedad de la provincia (ken-ei juutaku): Shigaken cuenta con viviendas en cada lugar, con cuatro convocatorias por año, en abril, julio, octubre y enero.

Centro de Gestión de Viviendas de Shigaken:

Tel: 077-510-1500 (tel. principal)

Tel: 077-510-1501 (tel. específico para extranjeros)



<https://shiga-kenei.com/>



- ② Vivienda de propiedad de ciudades o pueblos (shieichouei juutaku): verifica en el ayuntamiento acerca de tí.

☆ Vivienda en alquiler (chintai juutaku): En general, en Japón se busca propiedades a través de agencias inmobiliarias y se firma un contrato. Al momento de contratar, dependiendo de la propiedad, puede ser necesario pagar un dinero de gratitud al propietario y un depósito de garantía. El “reikin” es un dinero que se paga como agradecimiento al propietario y no se devuelve. El “shikikin” se utiliza para la restauración del lugar al momento de dejarlo, y en algunos casos, se puede recuperar una parte de este depósito. Además, puede ser necesario contar con un garante solidario o utilizar una empresa de garantía de alquiler. Aún, hay un pago de comisiones a la inmobiliaria. Es común que el contrato incluya la suscripción a un seguro contra incendios. Además, a menudo se requiere el pago de gastos de administración y de una tarifa de renovación cada dos años.

Sitios web útiles

Sitio de búsqueda de información inmobiliaria: Asociación de Transacciones Inmobiliarias de la Prefectura de Shiga (Incorporada de Interés Público)	Lista de agencias inmobiliarias que hablan idiomas extranjeros: Asociación de Administración de Viviendas de Alquiler de Japón (Incorporada de Interés Público)	Mudanza fluido de extranjeros a viviendas privadas de alquiler: Ministerio de Territorio, Infraestructuras y Transportes
 <p>https://www.hatomarksite.com/search/shiga/</p>	 <p>https://www.jp.m.jp/multilingual/index.html</p>	 <p>https://www.mlit.go.jp/jutakuentiku/house/jutakuentiku_house_tk3_000017.html</p>

• Sistema de Provisión de Información sobre Viviendas de Red de Seguridad en Shigaken

Informaciones sobre viviendas de alquiler privadas y otros que aceptan hogares de ancianos, de personas con discapacidad, de extranjeros, y hogares con niños en Shigaken.



Shigaken Safetynet Juutaku

https://safetynet-jutaku.mlit.go.jp/guest/apart_list.php?pref=25



Shiga Anshinchintai Juutaku

<https://www.pref.shiga.lg.jp/ippan/kendoseibi/zyuutaku/300196.html>

• Seguro contra incendios

Las viviendas, ya sean de alquiler o de propiedad, deben contar con un seguro contra incendios. En el caso de apartamentos o condominios de alquiler, es común que tanto el propietario como el inquilino contraten un seguro contra incendios al momento de mudarse o en el momento de la renovación.

El edificio es un patrimonio del propietario, por lo que el seguro de incendios para el edificio debe ser contratado por el propietario y el pago de la prima corresponde a él. En cambio, el seguro para los muebles y electrodomésticos del interior debe ser contratado y pagado por el inquilino. Si se trata de una casa propia, se debe contratar un seguro de incendios que cubra tanto el edificio como el contenido interior.



☆ Vivienda propia: en Japón, no hay restricciones basadas en la nacionalidad o el estatus de residencia al comprar inmuebles. Sin embargo, la obtención de hipotecas está limitada a aquellos que tienen estatus de residente permanente o de residente permanente especial. Se puede obtener una hipoteca si se cumplen los requisitos de edad, ingreso, años de servicio, etc., y se aprueba la evaluación. Además, si se cumplen ciertos requisitos, se puede recibir una deducción por la hipoteca en la declaración de impuestos. Después de comprar una vivienda, si hay un cambio en la situación económica, es recomendable consultar con el banco sobre la posibilidad de cambiar las condiciones de la hipoteca o de la devolución del préstamo. Las personas que poseen en su nombre una vivienda el 1 de enero deben pagar el impuesto sobre bienes inmuebles calculado en base a ese activo en el ayuntamiento de su localidad.

• "Akiyabanku" (banco de casas vacías)

Es un sistema que presenta la información registrada por personas que desean alquilar o vender casas vacías a aquellos que desean hacer uso de dichas casas. Por favor, pregunta en departamento de vivienda del ayuntamiento que te interese si hay un banco de casas vacías disponible.



<https://www.akiya-athome.jp/buy/25/>

Ventanas de consulta cuando tienes problemas (gratis)

Ventanas de consulta sobre entrada, cancelación del contrato y problemas durante la entrega de la propiedad:

- Centro de Atención al Consumidor de Shigaken (Hikone) TEL 0749- 23- 0999
- Centro de Atención al Consumidor de cada ciudad o pueblo de Shigaken
- Centro de consulta sobre diversos asuntos relacionados con la vivienda, incluida la adquisición de viviendas, defectos y problemas con los operadores "Sumairudaiyaru" Tel: 03- 3556- 5147



<https://www.chord.or.jp/consult/index.htm>



~ Cuando decidas el lugar al que te mudas, ¿qué deberías hacer ? ~

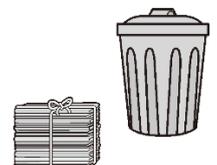
Trámites:

Debe presentar al ayuntamiento de su localidad actual la solicitud de cambio de residencia. Dentro de los 14 días posteriores a la mudanza, deberás presentar notificaciones de cambio de residencia y registro en el nuevo ayuntamiento, así como también realizar el cambio de dirección en la tarjeta de residencia y en la tarjeta my number. Además, quienes tengan hijos deberán realizar los trámites de transferencia a una nueva guardería, jardín de infancia o escuela. También es necesario notificar a la empresa, al banco, y cambiar la dirección en el permiso de conducir.

Si presentas un formulario de cambio de dirección en la oficina de correos, podrás recibir el correo que llegue a tu antigua dirección en tu nueva dirección.

• Relacionamiento con sus vecinos:

En Japón, hay una costumbre de que las personas que se mudan saludan a sus vecinos. Es recomendable conocer a los vecinos y preguntarles sobre las reglas de la comunidad, como los días y lugares de recolección de basura, así como los lugares de evacuación en caso de desastre.



• Asociaciones vecinales:

Hay asociaciones vecinales gestionadas por los residentes en cada región. Estas asociaciones realizan diversas actividades para mejorar la vida en la comunidad, como la seguridad, la prevención de desastres y actividades de embellecimiento de la localidad. También hay asociaciones de niños donde los niños de la comunidad pueden disfrutar de deportes y festivales, entre otras actividades. Para la gestión de esas actividades, los miembros pagan una cuota de la asociación y también hay una distribución de roles. Además, se circularán "kairanban", que contienen información detallada sobre la comunidad. La asociación es de adhesión voluntaria, pero puede ser necesario unirse si, por ejemplo, la asociación gestiona el lugar de recolección de basura.

Es importante mantener buenas relaciones con los vecinos, ya que se requiere ayuda mutua en caso de desastres.

¡Atención! La existencia y las actividades de las asociaciones de vecinos, así como las cuotas de las mismas, varían según la zona, así que asegúrese de confirmarlo.

Informaciones Mimitaro

◆ Festivales de Primavera en Shigaken

• Hino Festival 2/ mayo(vie) y 3/ mayo(fest)

Umamioka Watamuki-jinja

Gamogun Hinocho Murai 705

• San'yare Odori 3/ mayo(fest)

A través de Kusatsushi (Yagura, Shimogasa, Kataoka, Nagatsuka, Shina, Yoshida, Shinanaka)

• Fuegos artificiales en Shinoda 4/ mayo(fest)

Shinoda-jinja Omihachimanshi Uedacho 1613

• Festival Shichikawa 4/ mayo(fest)

Oarahiko-jinja Takashimashi Shin-asahicho Inokuchi

• Festival Sushikiri 5/ mayo(fest)

Shimoniikawa-jinja Moriyamashi Sazukawacho 1356

• Festival Shinryoku-masu 11/ mayo(dom)

Granja de truchas Samegai Shigaken

Maibarashi Kaminiu



◆ Museo arqueológico del castillo Azuchi de Shigaken

Renovación y reapertura a partir de 18/ marzo

Omihachimanshi Azuchicho Shimotoira 6678

◆ Feria de Ceramistas

2 (vie), 3 (fest) , 4 (fest) y 5 (fest) / mayo

Parque Cultural de Ceramica de Shigaraki Taiyo no Hiroba

Kokashi Shigarakicho Chokushi 2188 - 7

◆ Época de varias floraciones

• Parque Blume no Oka

Nemophilas: finales de abril a mediados de mayo

Rosas: mediados de mayo a principios de julio

Gamogun Hinocho Nishioji 843



• Jardín Botánico Acuático Mizunomori de Kusatsushi

Lotos: junio a julio

Kusatsushi Oroshimocho 1091

• Moriyama Ashikarien

Hortensias: mediados de junio

Moriyamashi Sugiecho



Centro de Información para Extranjeros de Shiga

(dentro de la Asociación Internacional de Shiga)

tel: 077 - 523 - 5646 fax: 077 - 510 - 0601

email: mimitaro@s-i-a.or.jp

El próximo Mimitaro se publicará en julio



Noticias Mimitaro



◆ Cambios en la legislación a partir del 1 de abril de 2025

Revisión de la "excedencia por cuidado de hijos y etc." de la Ley de Excedencia por Cuidado de Hijos y Familiares

• Ampliación de la excedencia hasta que el niño complete el tercer grado de primaria

• Además de 1) enfermedad/lesión y 2) vacunaciones/chequeo médico, se han añadido 3) cierre de clases por enfermedades infecciosas y 4) ceremonias de ingreso y graduación(sólo guardería / jardín de infancia)

• El número de días de permiso puede adquirirse aunque el periodo de empleo continuo sea inferior a seis meses

• El número de días disponibles para la adquisición: 5 días al año, 10 días si hay dos o más hijos

Establecimiento de "beneficio adicional al permiso postnatal" en la Ley del Seguro de Empleo

Si un afiliado al seguro de empleo disfruta de una excedencia por cuidado de hijos igual o superior a catorce días para ambos progenitores durante un determinado periodo inmediatamente posterior al nacimiento de un hijo, se le concederá beneficio adicional a las actuales prestaciones de excedencia por cuidado de hijos durante un máximo de veintiocho días. Así, se compensará la misma cantidad de ingresos procedentes del mismo salario neto (equivalente al 100 %) que antes de la excedencia por cuidado de hijos.

En el caso de familias monoparentales o si el cónyuge es ama/o de casa o trabaja por cuenta propia, no se aplicará el requisito de que el cónyuge disfrute de la excedencia.

◆ Ayuda para los huérfanos del tráfico

Beca de estudios, beca-ayuda para ingreso escolar, eventos de recreación en feriados de verano, etc., para huérfanos cero - 18 años (hasta fines de marzo de año fiscal) de víctimas de accidentes de tránsito residentes en Shigaken. Informaciones en la oficina de "Orizurukai" en la sede del gobierno de Shiga, dep. "Dorohozenka".

Tel : 077-528-3682



◆ Es el momento de solicitar becas

Además de la Japan Student Services Organization (JASSO), también hay becas ofrecidas por universidades, empresas privadas, fundaciones y autoridades locales.



<https://www.jasso.go.jp>

◆ El permiso de conducir "mainamenkyosho" estará operativo a partir de 24 de marzo

Los trámites para anotar los datos del permiso de conducir en la tarjeta "my number card" se pueden hacer en los centros de expedición de permisos de conducir y en las comisarías. Para más información, consulte el sitio web de la Agencia Nacional de Policía.



https://www.npa.go.jp/bureau/traffic/r4kaisei_main.html